

NAHUMU

Nahumu u s̄osim̄o win tireru s̄o tora ni Ninifugibu ba m̄. Yen s̄na u bu s̄om̄o ma ba koo ben wuu ge w̄ari bu kpeerasia. Yeniba kpuro s̄o, Gusun̄o u koo be ba n̄n naan̄e s̄a w̄onw̄ondu ka durom kua sanam m̄e u koo Asirigibu siri.

Tire ten kpunaa

1. Garin wiru, wiru 1:1.
2. Gusun̄an yiiko, wiru 1:2-8.
3. Gusun̄an siribu, wiru 1:9n di sere wiru 2:3.
4. Ninifu ya koo kam ko, wiru 2:4n di sere wiru 3:19.

¹ Gari wee yi Yinni Gusun̄o u gerua wuu ge ba m̄ Ninifun s̄. Nahumu Elikosigiwa Gusun̄o u dera u yi wa k̄asiru s̄o ma u yorua.

Yinni Gusun̄o u do u s̄

² Yinni Gusun̄o u s̄awa nisinugii.

U ra m̄oru k̄sie.

Win m̄oru ya kp̄a.

U ra win yiber̄eba m̄oru k̄sie.

U ku ra bu suuru kue.

³ U ku ra toro deri u kun n̄n seeyasie.

Adama u ku ra m̄oru se fuuku.

Win dam mu kp̄a.

U n s̄im̄o, woo guna ya ra n seewawa,

kpa guru winu nu n s̄a nge win naasun tua.

⁴ U n nim w̄ku gb̄are, ga ra gberewa.

U ra daanu kpuron nim gberasiewa,

kpa yaka si su w̄a Basanīo ka Kaamelin ḡaan̄o su
gbera,

kpa d̄a w̄e si su w̄a Libanīo su della.

5 U dera guunu bāarimə.
 Ma gungunu diirimə.
 Ma tem ka mən təmbu ba yiyaramə win wuswaaə.
 6 Wara u koo kpī u yōra u win məru ma.
 Wara u koo ka win məru gabirina.
 Win məru ya ra pusiwa nge dōə.
 Wee ya kpenu bəsukumə.
 7 Yinni Gusunə u sāawa tən geo.
 U sāawa be ba wāa wahala səən kuku yeru.
 Be ba nùn naanə sāa, bera u ra nəəri.
 8 U koo Ninifu kpeerasia mam mam ka nim bakam,
 kpa u win yiberəba naa gira sere gəribun wāa yerə
 yam wōkuru səə.

Gari yi Gusunə u gerua

Yuda ka Ninifun sō

9 Mba i Yinni Gusunə bwisikusimə.
 Wiya u ra kam koosie mam mam.
 Ba ku ra nəni swāaru wa nən yiruse.
 10 Yiberə be, ba sāa nge sāki kəkənu,
 ba ra tam nə sere mu bu go.
 Ka mε, ba koo dōə mwaarawa mam mam nge yaka
 gbebusu.
 11 Ninifu, wunen min diya goo u yara
 wi u Gusunə kōsa bwisikusimə,
 ma u kī u nùn seesi.
 12 Yinni Gusunə u Yudaba sōowa u nεε,
 baa bεen yiberəba bā n dabi amə,
 ma ba dam mə amə,
 ka mε, kon bu gowa mam mam.
 Na bεε sekuru doke.
 Na n maa wuremə n bεε kua nge mε.
 13 Kon ben yoo te ba bεε diisiamə kpeerasia.

Kon ten yɔni kasuku.

¹⁴ Bɛɛ Ninifugibu, wee ye nɛ, Yinni Gusunɔ na gerua bɛɛn sɔ.

Na nɛɛ, i n̄ bweseru wasi te ta koo bɛɛn yĩsiru sɔbe.

Kon bɛɛn bwãaroku dãaginu ka sisuginu kpuro wuna bɛɛn bũu dirun di,

kpa n bɛɛn sika sɔɔru ko.

Domi i n̄ sãa gãanu.

2

¹ Bɛɛ Yudaba, wee goo u na guunu wɔllɔ u bɔri yendun labaari gea kparamɔ.

Yen sɔ, i bɛɛn tɔɔ baka ni i ra raa di Yinni Gusunɔn sɔ dio.

I bɛɛn nɔɔ mwɛɛnu yibio.

Domi tɔn kɔso wi, u n̄ maa wee bɛɛn suunu sɔɔ.

Na n̄n kpeerasiawa mam mam.

² Bɛɛ Ninifugibu, kam koosio u bɛɛ wɔrim wee.

Yen sɔ, i bɛɛn gbãraru maruo,

kpa i bɛɛn swɛɛ kɔsu.

I sɔɔru koowo,

kpa i wɔrugɔru sɔɔsi ka bɛɛn dam kpuro.

³ Wee Yinni Gusunɔ u Yakɔbun bweseru, Isireliba ben bɛɛɛ wesiamɔ,

be, be yiberɛba ba wɔri ba ben yãnu gura

nge mɛ ba ra resɛm kãasi yakiri.

Ba Ninifu wɔri

ba yen yãnu gura

⁴ Ninifun yiberɛban tabu durɔ damgibun tɛɛnu nu sɔri.

Ma ba yãa wunɔmginu doke.

Tabun tɔru tà n tura,

ben tabu keke be dumi gawe
 yi ra kuramewa yi n ballimə nge dɔɔ buri,
 kpa ba n yaasi fiamə.

⁵ Ba tabu kekeba yakiamə swɛɛ sɔɔ nge wiirobu.
 Ba daamə batuma kpuro sɔɔ ka dam.

À n bu wa, a ra n tamaa dɔɔ yariya.
 Kpa ba n duki mɔ nge guru maakinu.

⁶ Ninifun sina boko u win tabu durə damgibu yaaya
 u sokumə.

Adama be wee, ba sɔimə ba bāarimə.
 Ben yiberɛba ba sende ba ka dɔɔ wuun gbāraru gia.
 Ma ba tii kuku yenu kua.

⁷ Subaru sɔɔ, ba daanun swɛɛ kenia,
 ma sina kpaara wəruka.

⁸ Ba Ninifu ye mwa ba yen yānu gura ba ka doona.
 Yen tən kurəbu ba sumə nge kparukonu,
 ma ba toronu soomə.

⁹ Ninifu ye, ya sāawa nge nim bwee bakaru
 tən nim mu gɛera mu doona.
 Ma nɔɔgira nɔɔramə ta mɔ,
 i yōro, i yōro.

Adama goo kun yōre.

¹⁰ I sii geesu ka wura guro.

Ben dukia ya n naru mə.

Dukia bwese bwesekawa ba mə.

¹¹ Ba guramə, ba goomə, ba sankumə.

Tambu kpuron gəma dwiia.

Ben dūunu soonamə, ma ben dam doona.

Be kpuron wuswaa burisinɛ.

Ninifu ya sāawa

nge gbee sunə ge ba kamia

¹² Mana Ninifu ye, ya wāa tɛ,

ye, ye ya raa sãa nge gbee sinansun wãa yeru,
mi gbee sunə dwaɔ ka ninu ka binu nu ra n bəsu,
goo ku ra maa nu nare,

¹³ kpa dwaɔ ye, yu yen kurəbu ka yen binu yaa
goowa,

kpa yu wãa yee te yaa yibia.

¹⁴ Gusunə wəllu ka tem Yinni u nɛɛ, nɛ wee.

Nɛna na sãa yen yiberɛ.

Kon de yen tabu kɛkɛba bu dɔɔ mwaara.

Kon de bu yen bibu go tabu sɔɔ.

Kon de yu ku maa təmbun yānu gura.

Goo kun maa yen səməbun nɔɔ nɔɔmɔ.

3

Ba Ninifu kam koosia

¹ Ninifugiba kua bərurobu.

Domi ba sãawa tən gowobu.

Ba weesu yiba.

Ma ba kuuramɔ ka gbana.

Ba ra n təmbun yānu guraməwa.

² Wee sɛnan damusu nɔɔramɔ wuu ge sɔɔ.

Wee tabu kɛkɛban uruun wəkinu nɔɔramɔ,
ma dumi yi yi gawe yi yɔɔkumɔ.

³ Maasəbu ba wee,
ba takobiba ka yaasi nɛni yi ballimɔ.

Wee ba təmbu mɛɛra kua,
ma gonu tɛrie baama, nu n̄ garirɔ.

Ma ba nu wərikimɔ.

Ba Ninifu sekuru doke

⁴ Ninifu ya sãawa nge kurə sakara kowo kpoko.

Ya bwese dabinu yoru diisia yen buram ka yen
sɔrorun sɔ.

5 Yen sōna nε Gusunə, wəllu ka tem Yinni, kon ye wərima.

Kon yen yaberu gɓabia n ka yen wuswaa wukiri,
kpa n yen tereru bwesenu sōsi,
kpa yu sekuru wa.

6 Kon ye kubanu sure, kpa tɔmbu bu ye ka.

7 Saa yera wi u ye wa u koo duka su,

kpa u nεε, Ninifu ya kua bansu.

Wara u koo ye wənwəndu kua.

Mana kon bu wa be ba koo ye nukuru yemiasia.

Ninifu ya koo kowa

nge Teɓesi

8 Teɓesi ya wāa Nilun nim swεε yi ba gɓan bəkuə.

Nim mu ka ye sikerenε.

Ma mu sāa yen gbāraru.

Ninifu, a tamaa a Teɓesi ye sanə kere?

9 Etiopigibu ka Egibitigiba ba sāa yen dam.

Putigibu ka Libigibu ba sāawa yen somiəbu.

10 Ka mε kpuro, yen tii ya yoru da.

Ba ye mwa ma ba yen bibu go swεε kpuro səə.

Ba yen wirugibu tεtε toosi,

ma ba yen damgibu mwεεra ba yəni doke.

11 Wunε Ninifu, kaa nənɪ sōrawa,

kpa a n sāa nge wi u tam goore,

kpa a kuku yeru kasu yibereban sō a kuke.

12 Saa ye səə, wunen gbāranu kpuro nu ko n sāawa
nge dāa nɪn marum mu ye.

Bà n mu sira kpa mu wəri wi u koo mu din nəwə.

13 Wee wunen tɔmbu ba sāa nge tən kurəbu wunen
suunu səə.

Wunen tem wusun kənnəsɪ su keniara mam mam
yibereban wuswaaə.

Ma dǎǎ u sin kǎkǎrǎba di.

¹⁴ Bεε Ninifugibu, i nim takirio i yi.

Domi ba koo bεεn wuu tarusi.

I bεεn gbāraranun dam sosio.

I birikiba muro kpa i sǎndu taaku i ka tu bani.

¹⁵ Baa ì n ye ba kpuro kua,

ka mε, dǎǎ u koo na u bεε di,

ñ kun mε bu bεε go ka takobi.

Ba koo bεε kpeerasiawa nge mε twee yi ra dǎǎ wurusu di.

Ba Ninifun tǎmbu kpuro go

Wee, i dabia nge twee.

¹⁶ Bεεn tenkuba ba kperi dabiru kere.

Adama be kpuro ba doona

nge twee yi yi yǎǎwa.

¹⁷ Bεεn kǎsobu ba dabi nge gbabu swεε.

Bεεn sǎm kowobu ba dabi nge twee

yi yi sina dǎǎ kikisǎ bururu.

Adama ye sǎǎ u yara ma yi yǎǎwa yi doona,

ba ñ tuba mi yi da.

¹⁸ Wunε Asirin sina boko,

wee wunen kparobu ba dom yĩbirimǎ.

Wunen tabu durǎ damgibu ba ñ maa wasi.

Ma wunen tǎmbu ba yarine yam kpuro guunu

wǎllǎ,

goo sari wi u koo bu kpaasina.

¹⁹ Goo kun wunen mεera ye nǎorimǎ.

Ya koo nun gowa.

Wi u nua ye ya nun deema, u koo taka kowa nuku

dobun sǎ.

Domi goo sari wi a ñ nǎni sǎǎwa.

Luda yá takada kú Bisá yáo
Portions of the Holy Bible in the Busa language of
Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bisá (Busa)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8631d380-7d17-5581-abf9-174814e8ccc3